

TEMA 4

LA POESÍA Y LA VOZ: EL MUNDO JUGLARESCO

3 3 3

Bibliografía

- MENÉNDEZ PIDAL, Gonzalo (1986), *La España del siglo XIII leída en imágenes*, Madrid, Real Academia de la Historia.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón (1957), *Poesía juglaresca y Orígenes de las literaturas románicas*, 6ª ed., Madrid, Instituto de Estudios Políticos.
- RODRÍGUEZ VELASCO, Jesús D., ed. (1999), *Castigos para celosos. Consejos para juglares*, Madrid, Gredos.
- ZUMTHOR, Paul (1989), *La letra y la voz. De la «literatura» medieval*, Madrid, Cátedra.
- _____ (2006), *La poesía y la voz en la civilización medieval*, Madrid, Abada.

3 3 3

Orientaciones

A pesar del tiempo transcurrido y de la superación en no pocos aspectos –en otros no tanto– de su teoría, creo que ni en España ni en Europa puede investigarse algo acerca de los juglares sin recurrir a la imprescindible obra de don Ramón Menéndez Pidal (1957). La edición que cito de *Poesía juglaresca*, a la que se añade en el mismo volumen su *Orígenes de las literaturas románicas*, la sexta, que data de 1957, no es una más ni figura aquí por casualidad. Se trata de un libro que se fue construyendo y enriqueciendo notablemente a lo largo de la vasta carrera de historiador de la literatura de Menéndez Pidal, de modo que al llegar a las alturas de la edición que citamos la obra puede decirse que alcanza su apogeo. Para lo más básico (tipología de los juglares, transcripción de documentos relacionados con ellos, etc.) sigue siendo un trabajo algo más que sólido.

En cuanto a la tipología de los juglares, merece la pena complementar la teoría con un vistazo a la curiosa obra de Gonzalo Menéndez Pidal (1986), hijo del anterior. En el capítulo «Juegos, caza, música, castigos» (Menéndez Pidal, 1986: 227-254) encontraremos abundante y preciosa iconografía sobre los distintos oficios y ámbitos juglarescos. Es una pena el blanco y negro de las imágenes, pero se compensa con la impecable solvencia académica de los textos. El volumen antologado y traducido por Jesús D. Rodríguez Velasco (1999), por su parte, reúne una rica compilación de textos medievales de diversos autores (Arnaut de Carcassés, Raimon Vidal de Besalú, Guerau de Cabrera, Guiraut de Calanson y Guiraut Riquier) cuya preocupación principal es la juglaría y sus quehaceres. El prólogo de Rodríguez Velasco (1999: 7-49), además, es magnífico

Huelga decir que, desde el propio título del tema, nuestro autor de referencia a la hora de abordar las relaciones de la poesía con la voz en la coyuntura concreta de la Sacralización feudal es el gran medievalista ginebrino Paul Zumthor. Resulta llamativo que el grueso de su obra, siendo muy conocida y utilizada entre los especialistas, no haya sido traducido en España. Su libro sobre la «literatura medieval», *La letra y la voz* (Zumthor, 1989) es uno de los imprescindibles. Más breve, aunque de indudable enjundia, es el precioso volumen de conferencias felizmente compiladas por la editorial Abada bajo el título de *La poesía y la voz en la civilización medieval* (Zumthor, 2006).

Y con esto, aun siendo poco, ya tenemos para algo más que para ir tirando.